

В.В. Киселев, Д.В. Коршунов

**RECEIVED PRONUNCIATION КАК ЯЗЫКОВОЙ СТАНДАРТ
БРИТАНСКОГО АНГЛИЙСКОГО: ИСТОРИЯ И ЭВОЛЮЦИЯ**

В статье рассматривается эволюция Received Pronunciation – стандартного типа произношения британского варианта английского языка, иногда называемого королевским английским, английским Би-би-си, и т.д. Показаны история и изменение социального статуса данного варианта произношения, приводятся фонетические изменения последнего периода его эволюции.

Ключевые слова: Received Pronunciation, стандарт, тип произношения, разновидность, фонетические изменения.

**RECEIVED PRONUNCIATION AS A MODEL PRONUNCIATION
OF THE BRITISH ENGLISH: ITS HISTORY AND EVOLUTION**

The paper describes the evolution of the Received Pronunciation, the standard pronunciation of British English, also known as the Queen's English, the BBC English, etc. History and social status evolution of the RP are discussed as well as latest innovations in this variety of English pronunciation.

Key words: Received Pronunciation (RP), model pronunciation, accent, variety, phonetic changes.

Received Pronunciation (RP), или приобретенное (одобренное, общепринятое, «приемлемое») произношение, является лингвистическим термином для обозначения стандартного произношения британского варианта английского языка, которое традиционно было престижным и служило моделью правильного произношения в преподавании английского языка как иностранного.

Received Pronunciation, – вероятно, наиболее широко описанный тип произношения английского языка. Традиция описания RP основывалась на неформальном наблюдении либо самоанализе авторов, как у Д. Джонса [1]. Созданный им в 1917 г. «Словарь произношения английского языка» (Everyman's English pronouncing dictionary) переиздается до сих пор, последнее, 18-е издание, вышло в 2012 г. Описательная традиция была продолжена Гимсоном и Уэлсом (оба дали исчерпывающие и подробные описания произношения RP), а также многими другими авторами [2]. При этом на изменения в RP до недавнего времени не обращалось должного внимания, оно рассматривалось как более или менее неизменное и однородное. Однако есть все основания предполагать, что RP характеризуется изменчивостью и имеет потенциал для изменения, как и любой другой живой вариант языка [1].

Термин «Received Pronunciation» имеет ряд синонимов, употребляющихся в повседневной жизни и характеризующих разные стороны явления. Это – королевский английский (*The Queen's English*), произношение привилегированных школ (*Public School Accent*), оксфордский английский

(*Oxford English*), английский Би-Би-Си (*the BBC English*), стандартный английский (*Standard English*), говор без акцента (*talking without an accent*), шикарный говор (*talking posh*) и т.д. Все эти выражения отражают важные исторические и социальные аспекты RP как английского произношения суда и высших классов, акцент образованных людей, произношение, используемое дикторами для чтения новостей на Би-Би-Си, как кодифицированное произношение, служащее в качестве стандарта для иностранцев, изучающих английский язык, как акцент, который скрывает региональное произношение говорящего, и как акцент, который в последнее время ассоциируется для некоторых людей с высокомерием и социальной претензией [2].

Исторические корни английского речевого стандарта обычно прослеживают в глубь до XVI в., когда престижным стал один из региональных типов произношения. Начало было положено еще в XV в., когда речь, которая была «слиянием форм Южной и Центральной частей центральной Англии» [3], оказала серьезное влияние на существующий лондонский говор. По политическим и экономическим причинам высокий статус получила речь образованных жителей столицы и прилегающих районов, которая была широко понятна по всей стране. Кроме того, это было произношение верхних социальных слоев, представляющее модель для разговорного языка. Произношение XVI в. еще не было фиксированной нормой и не было в достаточной степени кодифицировано. Постепенно оно стало социальной нормой, связанной с высшими классами, сперва на юго-востоке, а затем и во всей Англии [2].

В XVIII в. растет озабоченность вопросами разговорного языка и вопросами правильности, установлением стандарта для «хорошей», или «правильной» речи. Эта тенденция была связана с ростом процветания среднего класса, желавшего стереть в речи все следы своего рабочего происхождения [3].

Возникающий речевой стандарт оставался социальной нормой только на юго-востоке Англии и до конца XIX в. не имел широкого распространения. В тот период представители аристократии пользовались в основном региональными акцентами. Появление системы государственных школ после 1874 г., когда был принят «Акт об образовании», привело к рождению нового образованного класса, был дан толчок к развитию и распространению стандартного акцента. Акцент RP стал основным маркером социального положения, и говорить с региональным акцентом стало непристойно для представителей высших классов [2].

Распространение и популяризация RP стали еще шире с введением звукового радиовещания в 1922 г., а затем и телевидения – в 1930 г. Используя в качестве дикторов только носителей RP, Би-Би-Си подчеркивала социальную значимость акцента, и в общественном сознании RP стал еще теснее связан с высоким статусом и интеллектуальной компетентностью [3].

Одно из первых упоминаний термина *Received Pronunciation* можно найти в работах Александра Эллиса (1869-1889), который определяет данный тип произношения с использованием устаревшего значения слова *received* в смысле «социально приемлемый» – как произношение «образованных людей столицы, суда, церкви, адвокатуры» [4, цит. по 3]. Несколько десятилетий спустя Генри Сесил Уайлд ввел термин *Received Standard English* и описал исследуемый тип произношения как продукт социальных условий, как классовый акцент, подчеркнув большую степень его однородности [5, цит. по 2]. Было высказано предположение, что, возможно, основным фактором появления этой особой однородности сыграл обычай посылать молодых людей из определенных социальных слоев в большие частные школы (*public schools*). Если бы мы сказали, что *Received English* в настоящее время является «английским частных школ» (*Public School English*), то мы бы нисколько не ошиблись [2]. Даниэль Джонс, который играл важную роль в кодификации RP и содействовал использованию термина *Received Pronunciation*, первым назвал его акцентом частных

школ из-за его тесной связи с этими школами. В первом издании своего «Словаря произношения английского языка» он пишет: «Произношение, представленное в этой книге, является тем, что чаще всего можно услышать в повседневной речи в семьях в Южной Англии, мужчины в которых получили образование в больших частных школах с проживанием (boarding-schools). Это произношение также используется многими из тех, кто не происходит с юга Англии, но обучались в этих школах» [1]. В третьем издании словаря он изменил название на *Received Pronunciation* (полученное, или приобретенное произношение), которое стало общим термином, используемым фонетистами, хотя были предприняты попытки ввести и другие названия [1, 2, 3]. П. Роуч предложил называть его «английский Би-Би-Си» (*BBC English*) [6], в то время как Льюис предпочитает термин «общий британский» (*General British*), по аналогии с общим американским (*General American*) [7]. Другие предложенные названия, например, «английское стандартное произношение» (*English Standard Pronunciation*), «южный британский стандарт» (*Southern British Standard*), «стандартный английский южной Британии» (*Standard Southern British*) – не прижились [2].

До середины XX в. RP занимало главенствующее положение как непревзойденный стандарт английского произношения. Но после Второй мировой войны в Великобритании произошли радикальные социальные изменения, которые сказались на языковом развитии и на отношении к RP, роль которого значительно изменилась. Между 1944 и 1966 гг. количество университетов в Великобритании увеличилось вдвое, и высшее образование стало доступным для людей из разных социальных слоев [3]. Профессиональные и академические карьеры открылись для людей из низших слоев общества, которые изначально не были носителями RP, и гегемония RP оказалась нарушенной. В 1970 г. Гимсон писал: «Принятие акцента BBC, т.е. в той или иной форме RP в качестве стандарта больше не считается распространенным среди молодых людей. Социальная структура страны гораздо менее жестка, чем это было сорок лет назад, и молодые особенно склонны отвергать авторитет любого рода» [8].

Современное RP по-прежнему ассоциируется с образованностью и социальным статусом и «широко рассматривается в качестве модели для правильного произношения, в частности для формальной речи образованных людей» [9].

Тем не менее с ростом демократизации британского общества RP потеряло былое уникальное положение, и другие типы произношения теперь можно услышать во многих ситуациях, из которых они ранее были исключены. RP теперь может быть даже социальным недостатком, так как несет коннотации социальной исключительности и претензии, речь его носителей может быть воспринята как манерная или пафосная. Ярким примером этого был случай в 2001 г., когда новый спикер парламента Майкл Мартин уволил своего пресс-секретаря за слишком «шикарный» акцент. Этот инцидент был прокомментирован в «Гардиан»: «верхи стали ожидать такого рода инциденты в последнее время. Они последнее меньшинство, которое нам позволено преследовать безнаказанно» [10, цит. по 2].

Существует немало свидетельств снижения статуса RP и разочарования его носителей. Автор Индия Найт жалуется на «перевернутый снобизм», с которым носителям RP приходится иметь дело: если ваш акцент «шикарный», то на вас сразу же смотрят с враждебностью и подозрением [10, цит. по 2]. Результатом таких негативных установок часто является стремление носителей RP перестроить свою речь на более «приземленный» акцент.

Кажется, что негативное отношение к RP, его ассоциированность с высокомерием и снобизмом еще сильнее ощущаются сегодня и выражены еще более откровенно. Этот негативный аспект RP находит отражение в том, что во многих голливудских фильмах наиболее зловещих злодеев часто играют британские актеры с произношением RP [2].

RP, как и все другие типы произношения, изменяется с течением времени и приобретает новые черты, в то время как некоторые старые утрачивает. В результате можно выделить несколько подтипов RP, которые в большей или меньшей степени подвержены развитию новых особенностей произношения или консервации старых и на которых говорят разные возрастные группы. Гимсон выделяет три основных типа RP: консервативный (*conservative*), который используется старшим поколением и, по традиции, представителями определенных профессий или социальных групп, общий (*general*), чаще всего характерный для произношения, принятого Би-би-си, а также продвинутый (*advanced*), которым пользуется в основном молодежь некоторых социальных групп. Последний тип, предположительно, включает в себя инновации или новые тенденции, которые могут стать в будущем неотъемлемой частью RP и который указывает, что система RP развивается и что в качестве общего RP будет принято в будущем [8].

Эта классификация не стала общепринятой, и другие авторы, – например, Круттанден, выделяют «изысканный, рафинированный» (*refined*) RP, характерный для «высшего класса». Еще одна классификация разграничивает «основной» (*mainstream*) RP и RP «высших слоев» (*upper-crust*) [11]. Последняя разновидность – наиболее консервативный и старомодный тип RP, обычно ассоциируемый с пожилыми преподавателями Оксфорда и Кембриджа, армейскими офицерами высшего ранга или старшими членами королевской семьи. Основной RP соответствует общему RP других классификаций, это нейтральный, современный тип RP, на котором, как правило, говорят дикторы Би-Би-Си [2, 3].

Разновидности произношения, близкие к RP, но сохраняющие некоторые региональные черты, не замечаемые обычно носителями RP, выделяются в дополнение к двум основным типам [11]. Наконец, Уэллс называет приобретенное (*adopted*) RP, т.е. язык лиц, которые перешли на RP, но в детстве имели другое произношение. Отличие его от других типов RP – в возрасте, в котором приобретен этот тип произношения. Фонологически приобретенное RP может быть неотличимо от основного RP [12].

Различные типы RP не являются четко выраженными акцентами с точно перечислимыми особенностями, и между ними нет категорических границ. Они, скорее, выражают определенные тенденции и представляют сочетания особенностей, способных колебаться от человека к человеку [11].

В течение XX в. в RP произошли некоторые фонетические изменения. Можно выделить три группы таких изменений в соответствии с тем, насколько широко они распространены и как много говорящих их используют.

Первая группа включает изменения, которые твердо установлены и широко применяются большинством говорящих. Вторая группа – это изменения, которые все еще развиваются, имеются различия их использования в RP. Третья группа содержит самые последние изменения в произношении, еще до конца не принятые RP, но могущие представлять собой тенденцию будущего развития RP [2, 3].

Между лингвистами нет полного согласия в отношении того, какие из изменений уже являются частью RP, а какие им еще не приняты. Приведенные ниже списки основаны прежде всего на описаниях Уэллса, Круттандена и Рамсаран [2, 11, 12, 13].

В первую группу включены следующие явления:

1. Различие между [ɒ] и [ɔ:] утрачено, слова *floor* и *flaw* стали омофонами [flɔ:].
2. Слова *cloth*, *gone*, *off*, *often* чаще произносятся в RP со звуком [ɔ:] вместо [ɒ], что близко по произношению к слову *orphan*. Королева по-прежнему придерживается старого произношения, но на Би-би-си все чаще используется новый вариант.
3. Подъем гласного в слове *trap* [æ] стал еще ниже, и он реализуется как открытый [a].

4. Гласный в слове *goat* [əʊ] изменил свое качество с [oo] до [əʊ].

5. В безударном положении [tj] и [dj] полностью перешли в [tʃ] и [dʒ], – например, *culture* [kʌltʃə], *soldier* [səʊldʒə].

6. Звук [r] во всех позициях реализуется как постальвеолярный аппроксимант, тогда как ранее в положении между гласными обычно встречался альвеолярный одноударный [r].

Ко второй группе относятся следующие изменения:

1. В словах, подобных *square*, реализуется монофтонг [ɛ], а не дифтонг [eə].

2. В *cure* исчезает гласный [ʊə] и заменяется на [ɜ:].

3. В *price* первая часть дифтонга [aɪ] становится отодвинутой назад [ʌɪ].

4. В слове *goose* долгий гласный [u:] становится продвинутым вперед [ʊ:].

5. В *dress* гласный [e] становится более открытым [ɛ].

6. Любое -y, на которое заканчивается слово, теперь произносится [i], что охватывает и традиционное [ɪ] и более современное [i:], – например, *city* [sɪti].

7. Безударные [ɪ] и [ʊ] часто заменяются [ə], – например, в *possible* [pɒsəbl], *executive* [ɪgzɛkjətɪv].

8. Звук [t], завершающий слог, заменяется твердым приступом [ʔ] перед согласным, – например, *network* [neʔwɜ:k].

Самыми последними инновациями являются следующие изменения, они не признаны официально, но достаточно часто встречаются у носителей RP:

1. Аффрикатизация [t] в ударном слоге, – например, *tune* [tʃu:n], *reduce* [rɪdʒu:s].

2. Замена [t] твердым приступом [ʔ] перед ударным гласным или паузой, – например, *but Ann did it* [bʌʔ æn dɪd ɪʔ].

3. Вокализация звука [ɪ], за которым не следует гласный, *film* [fɪɒm].

Изменениям RP подвержен весь социум, что легко прослеживается на примере Би-би-си. Акцент Би-би-си 1950-х заметно отличается от сегодняшнего: репортаж из 1950-х гг. узнаваем как таковой, и произношение, характерное для того времени, используется для создания комического эффекта в программах, высмеивающих социальные отношения 1950-х гг.

Подводя итоги, следует отметить, что в связи с социальными изменениями в Соединенном Королевстве становится все труднее определить RP и сам термин становится все более расплывчатым. Описание RP в качестве принадлежности одного социального класса больше недействительно, и социальное происхождение не является надежным признаком для определения носителей RP. В то же время последние фонологические изменения привели к необходимости обновления описания RP. Единственный аспект, который остается стабильным в RP, по крайней мере, начиная с конца XIX в., – это отсутствие его региональной принадлежности, поскольку этот тип произношения распространен среди узкого круга говорящих по всей Великобритании.

1. Jones, D. 1956. English pronouncing dictionary. – 11th ed. – L.: J. M. Dent & Sons.

2. Hannisdal, B.R. Variability and change in Received Pronunciation: A study of six phonological variables in the speech of television newsreaders. – Bergen: University of Bergen, 2006.

3. http://en.wikipedia.org/wiki/Received_Pronunciation

4. Ellis, Alexander J. On early English pronunciation. – N.Y.: Greenwood Press, 1968.

5. Wyld, H.C. A history of modern colloquial English. – L.: T.F. Unwin, 1920.

6. Roach, P. English phonetics and phonology: a practical course. – 5th ed. Cambridge: Cambridge University Press, 2009.

7. Lewis, J.W. A concise pronouncing dictionary of British and American English. – L.: Oxford University Press, 1972.
8. Gimson, A.C. British English pronunciation: standards and evolution. Praxis des Neusprachlichen Unterrichts 17, 17-20, 1970.
9. Wells, J.C. Longman Pronunciation Dictionary. New edition. – L.: Longman, 2000.
10. Knight, I. Speak proper? Not likely // Sunday Times. – 11 November, 2001.
11. Cruttenden, A. Gimson's Pronunciation of English. – 6th ed. – L.: Arnold, 2001.
12. Wells, J.C. Accents of English (3 vols.). – Cambridge: Cambridge University Press, 1982.
13. Ramsaran, S. (ed.) Studies in the pronunciation of English. A commemorative volume in honour of A.C. Gimson. – L.: Routledge, 1990.